# loi (f.) sur le séparatisme – zákon o separatismu

## conforter – posílit

## conforter *qn en qc* – utvrdit *koho v čem*

## le projet (m.) sera examiné en séance – návrh bude projednán při zasedání

**largement adopté** – přijat většinou

**« séparatisme » islamiste** – islamistický „separatismus“

**hémicycle (m.)** – hemicyklus (lavic, např. v Národním shromáždění)

**comptabiliser (x voix)** – z(a)účtovat; započítat (x hlasů)

**examiné par le [Sénat](https://www.lepoint.fr/tags/senat)** – projednán Senátem

**la majorité (f.) s'est massivement rangée derrière ce texte** – většina se tohoto textu výrazně zastává

**le chef (m.) de file des députés**[**LREM**](https://www.lepoint.fr/tags/en-marche)**,**[**Christophe Castaner**](https://www.lepoint.fr/tags/christophe-castaner) – poslanecký předák ze strany La République En Marche (LREM) Christophe Castaner

**le [Parti socialiste](https://www.lepoint.fr/tags/ps) (PS)** – francouzská socialistická strana

**le Rassemblement national (RN)** – Národní sdružení

**bouder** **ce projet de loi –** být proti tomuto návrhu zákona

**La France insoumise (LFI)** – francouzská levicová strana La France insoumise

**Les Républicains (LR)** - Republikáni

**Guillaume Vuilletet (LREM)**

**les macronistes –** příznvci politiky Emmanuella Macrona

[**Gérald Darmanin**](https://www.lepoint.fr/debats/separatisme-darmanin-la-loi-divine-et-les-manquements-de-la-republique-11-02-2021-2413622_2.php)**, le ministre de l'Intérieur** – Gérald Darmanin, ministr vnitra

**donner un écho plus dur au projet de loi** – zareagovat na návrh zákona ostřeji

**laïque** – světský, sekulární

**France 2 –** francouzsý veřejnoprávní televizní kanál

**Marine Le Pen est**[**plus « molle » que la majorité**](https://www.lepoint.fr/politique/darmanin-je-vous-trouve-un-peu-molle-madame-le-pen-12-02-2021-2413681_20.php) **–** Marine Le Pen je oproti většině „měkkota“

**sortie (f.) qui a provoqué un tollé à gauche** – nevhodná poznámka, která pobouřila levici

### déplorer *qn/qc* – naříkat *nad kým/čím*, oplak(áv)at *koho/co*; *que + subj.* (velmi) litovat *čeho*

### « reculade (f.) politique » – politický krok zpět, hanebný politický ústup

**projet (m.) de loi** – návrh zákona

**amendement (m.)** – pozměňovací návrh, novela

**libertés (f.) fondamentales** – základní svobody

**mettre *qc* en sourdine** – utlumit, udusit, utišit

**La République En Marche (LREM)**

**volet social –** sociální křídlo

**ordre (m.) public** – veřejný pořádek

**socialiste Boris Vallaud** – socialista Boris Vallaud

**quinquennat** (m.) – pětileté (funkční) období, pětiletka

**« halo (m.) supplémentaire de suspicion » contre les musulmans** –podezřívání muslimů navíc

**communiste Stéphane Peu** – komunista Stéphane Peu

**campagne (f.) de 2022** – kampaň 2022

[**Marine Le Pen**](https://www.lepoint.fr/politique/loi-separatisme-le-pen-denonce-un-texte-de-police-administrative-11-02-2021-2413667_20.php)

**fustiger** – (po)trestat, (z)pranýřovat; (z)bičovat

**Annie Genevard –** republikánská poslankyně Národního shromáždění Annie Genevard

**Bruno Retailleau, au Sénat, chef (m.) de file de la droite majoritaire** – Bruno Retailleau, předák většinové pravice v Senátu

**« séparatisme (m.) islamiste »** – „islamistický separatismus“

**interdiction (f.) du voile dans les lieux publics** – zákaz zakrývání obličeje na veřejných místech

**entendre que + subj., de + inf.** – očekávat, že *co*

**être à la page *de qc* –** být v obraze, sledovat *co*

**Zdroje:**

IATE

Slovník Seznam

Překladač Google